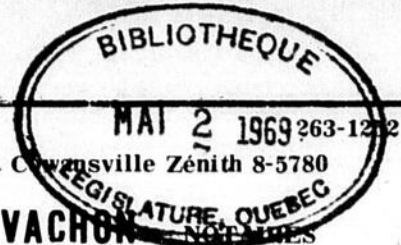


L'AVENIR DE BROME MISSISSAUGUI

VOL 5 No 14

MERCREDI 28 MAI 1969

8 PAGES



De Sutton à Cowansville Zénith 8-5780

BOILY & VACHON

ARGENT A PRETER SUR 1ERE HYPOTHEQUE
TAUX D'INTERET COURANT

200 Boul. Davignon
Hôtel de Ville

Cowansville
Sutton



DR. JEAN PAUL BEDARD ELU PRESIDENT DU BUREAU MEDICAL DE L'HOPITAL BMP DE COWANSVILLE.

Le bureau médical de l'hôpital BMF de Cowansville élisait un nouveau bureau de direction pour l'an 1969. Au poste de président, le Dr. Jean-Paul Bédard succédait au Dr. N.-E. Monast qui occupa ce poste durant les trois dernières années.

Le Dr. J.P. Bédard, qui occupait le poste de secrétaire-trésorier durant les deux dernières années, l'emporte sur le Dr. Robert Pincott. Celui-ci fut élu au poste de vice-président du bureau médical. Le Dr. R. Pincott occupe ce poste pour une troisième année consécutive.

Le poste de secrétaire-trésorier sera occupé par le Dr. Gérard Duprat. Il est à noter que depuis sa fondation, c'est la première fois que le poste de président est confié à un jeune médecin, qui doit voir à la bonne marche de l'organisation médicale au sein de cet institut hospitalier.

Le nouvel exécutif verra au maintien de la bonne qualité des services médicaux qui doivent être dispensés à la population que draine l'hôpital B.M.P.

Chacun sait que cet institut fut accrédité par le conseil canadien d'accréditation des hôpitaux; marque de perfection des services prodigués par l'institut hospitalier.

La Société Canadienne de la Croix-Rouge a récolté cette année \$4,817.27 dans la région de Cowansville. Sur notre photo, nous apercevons dans l'ordre habituel, les membres de l'exécutif et des différents comités de l'organisme, au premier rang: Messdames G.E. Brown, T. Forster, J.O. Senay, G.R. Boucher, W.F. Parry, J.E. Turzen; au deuxième rang;

Messieurs G.B. Philbin, Paul Grault, Claude Rhéaume, Louis P. Vincent, S. Douglas Smith, J. E.E. Poirier (directeur régional division de la Province de Québec) G. Roland Boucher, Fabien Proulx et Thoy Forster. N'apparaissent pas sur la photo: messieurs Vincent Lovett, Hubert Chalifoux, Emile Ducharme, Raymond Charland, Guy Bilodeau, Jean Jodoin et Maurice Hamel.

UNE CENTAINE DE PROPRIETAIRES SE SONT REUNIS EN VUE DE CONTESTER LE ROLE D'EVALUATION

Une centaine de propriétaires de la Cité de Farnham se sont réunis, lundi soir, le 26 mai 1969 au sous-sol de l'église St-Romuald de Farnham, en vue de contester le rôle d'évaluation de la Cité de Farnham.

Comme on le sait, le nouveau rôle qui a été homologué, à la séance du 5 mai 1969 n'a pas fini de susciter des controverses, plusieurs propriétaires ayant vu leur évaluation doubler et même plus en certains cas, alors que l'augmentation totale de l'évaluation n'a été que de 35% environ.

Une trentaine de citoyens propriétaires ont étudié la possibilité de contester ce rôle devant les tribunaux, une décision finale sera prise dans une réunion ultérieure qui sera tenue avant le 3 juin 1969.

Parmi l'assistance, on remarquait la présence du maire de la Cité de Farnham, M. Arthur Audette, de M. Normand Arcand échevin et du Dr. Jean-Louis Cardin, ex-maire.

Me Gérard Turmel, avocat de Cowansville, assistait à la réunion, et a informé l'assemblée des procédures et des consé-

quences de la contestation du rôle.

Advenant le cas où le rôle serait renversé par les tribunaux, Monsieur Arthur Audette, maire de Farnham a déclaré à une question posée par l'assemblée, que la Cité de Farnham ne serait pas obligé de payer les honoraires des Estimateurs Associés qui ont préparé le rôle pour un coût d'environ \$16,000. - La Cité de Farnham a déjà déboursé près de \$6,000. - aux estimateurs.

A tout événement, cette affaire est loind'être classée et nous promet des surprises.

\$200,000. DE RENOVATION AU HIGH SCHOOL DE COWANSVILLE

Sans qu'il soit agrandi, le High School de Cowansville sera largement rénové au cours de l'été prochain.

Les soumissions ne sont pas encore sorties, mais on prévoit que le coût des travaux s'élèvera au-delà de \$200,000.00.

Les travaux ont particulièrement pour but de permettre le "group teaching"; ce qui commande une grande mobilité des cloisons entre les classes.

INTER-CLUB MOLSON

Date: Samedi 28 juin 1969
Endroit: Club de Golf de Bromont, Bromont.

Clubs éligibles: Bromont, Cowansville, Granby Golf Club, Granby-St-Paul, Knowlton, Sutton Waterloo.

Joueurs éligibles: Tous les joueurs de golf, demeurant dans le territoire, desservie par J. Gaston Forand, agent Molson, ou faisant partie d'un club de golf dans le même territoire.

Inscription: GRATIS: Il n'en coûte pas un sou, pour participer au tournoi.

Gracieuseté de Germain

Désourdy, maire de Bromont. Profitez de l'occasion pour venir jouer sur le terrain de Bromont.

Date limite: La date limite pour les inscriptions, samedi, le 21 juin 1969.

Aucune entrée tardive ne sera acceptée.

Inscription: (adresse) Club de Golf de Bromont Inc. Ville de Bromont.

Att: M. Gilles Rousseau, pro.

Classes: A Handicap 0 à 5
AA Handicap 6 à 10
B Handicap 11 à 15
BB Handicap 16 à 20
C Handicap 21 à 25

(suite à la page 3)

Chorale réputée de retour

Les résidents de Cowansville et des environs auront le privilège d'entendre la chorale "Erskine and American United Church of Montreal"

La chorale présentera un concert de musique sacrée, à l'Eglise Emmanuel United, Rue Principale à Cowansville dimanche le 1er juin, à 7 heures 30 P.M.

Les personnes qui ont assisté au concert de l'an dernier se souviennent du grand succès de cet événement musical.

La chorale de 40 voix, qui compose le corps principal de la "Montreal Bach Choir", à soir.

fait plusieurs enregistrements.

Elle présente fréquemment des concerts majeurs, et présentement

un de ses projets immédiats est d'aider aux Fonds de l'Orgue, de l'Eglise St. Marc, (Presbytérienne) de la ville de Québec.

Leur concert présentera les pièces suivantes: Le psaume 23 de Schubert, Jesus, Joy of Man's Desiring de Bach; La chorale "Hallelujah" de Handel et des Madrigals, "spirituals", et autres chants.

Tous sont bienvenus. La quantité des billets est limitée et on peut se procurer en téléphonant à:

263-0204 de 1 heure à 4 heures p.m. 263-1754 le

Joignez-vous à nous et invitez vos amis à assister à cette soirée musicale qui promet d'être inoubliable.



LES EMPLOYÉS DE LA VILAS SONT EN GREVE. - Les 345 employés de la Vilas de Cowansville ont débrayé hier matin vers 10h.30, faisant suite au vote de grève de vendredi soir dernier alors que 74% des employés étaient prononcés en faveur du débrayage advenant l'impossibilité d'arriver à

une entente. Les employés ont ensuite pris part à une réunion hier soir et ils ont pris connaissance des dernières offres patronales. Un second vote a été unanime en faveur de l'arrêt de travail.

**CHOIX COMPLET
DES REMARQUABLES
PEINTURES**

SICO

NOUVEAU DEPOSITAIRE POUR FARNHAM ET LA REGION

LANCTOT ELECTRIC ENRG.

VENTE & SERVICE ACCESSOIRES & APPAREILS ELECTRIQUES

339 PRINCIPALE

FARNHAM

293-6415



NOUVEAU DÉMODULATEUR DE COULEUR
TRANSISTORISÉ À CERVEAU CHROMATIQUE
EXCLUSIF À ZENITH



Ce cerveau chromatique est le premier circuit intégré du genre spécialement conçu pour accomplir le travail important et extrêmement compliqué de la démodulation des couleurs.

La qualité doit y être pour que le nom soit apposé

TOUJOURS DU NOUVEAU

chez

MARCEL BRAULT ENR.

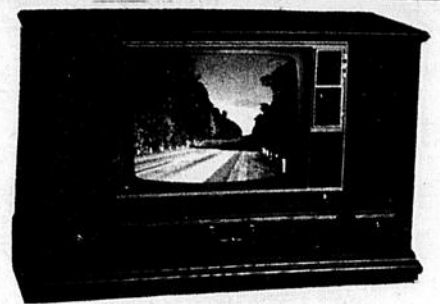
marchand de meubles

OUVERT LES JEUDIS & VENDREDIS SOIRS
AUTRES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS

DEPOSITAIRE AUTORISÉ DES PRODUITS ZENITH

239 PRINCIPALE FARNHAM 293-5622 ZENITH 49080

VENEZ CHOISIR LE VOTRE DANS UN GRAND CHOIX DE MODELES



Cabinet console de style méditerranéen classique à roulettes dissimulées. En bois franc de choix plaqué chêne foncé (Z4543DEO-9) ou plaqué pacanier (Z4543PO-9), d'apparence superbe. Tout nouveau châssis Titan Zenith monté à la main avec le nouveau et exclusif démodulateur de couleur transistorisé à "cerveau chromatique" Zenith. Système de syntonisation Super Gold Video Guard perfectionné. Sélecteur de canaux VHF/UHF ultramatiq. automatique avec numéros de canaux illuminés. Autorég. de syntonisation AFC Zenith. Deux haut-parleurs ovales de 9" à cône double. Dimensions du cabinet: Hauteur 31 1/2", Largeur 49 5/8" Profondeur 20".

L'AVENIR MISSISQUOI
DE BROME

TIRAGE 8,000 COPIES

Publié le mercredi de chaque semaine

IMPRIMERIE PAYETTE & PAYETTE
Mis à la poste à Farnham, Qué.

ALBAN DUMESNIL, gérant général
303 rue Bérard Farnham 293-4732

La Société de Publication de l'Avenir de Brome-Missisquoi n'endosse pas nécessairement les opinions exprimées par les correspondants et éditorialistes dont les articles sont signés. Les colonnes du journal sont ouvertes à tous nos lecteurs.

Courrier de la deuxième classe
enregistrement no-0757

**ANNONCES
CLASSEES**

A VENDRE:
Machine à crème glacée molle, électro-Freeze, automatique. N'a servi qu'un an. Condition comme neuve. Prix à discuter. S'adresser à: Tél. 293-6662...

A VENDRE:
3 perruches avec cage, et un pinson avec petite cage. Pour informations. Tél. 293-5261...

A VENDRE:
Pour votre chalet poêle 24" et frigidaire, table & davenport, aussi machine à coudre. Pour informations. 293-6281...

A VENDRE:
Robe de mariée pure soie et guipure grandeur 10-11 Tél. le soir 248-2414...

A VENDRE:
Boite roulotte, équipement au gaz propane, installation sur Chevrolet 1951 Offre raisonnable acceptée. Tél. 293-6673...

(suite à la page 6)

Où mam Chse

Il y aura du nouveau à l'Hôtel Farnham à partir du 6 juin. Le genre piano bar y sera innové. Venez vous divertir et chanter en chœur...

Meilleurs vœux de bonheur à M. & Mme Roland Robillard à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage de la part de leurs filles Mar-

guerite & Jacqueline...

La confirmation des élèves de l'école de St-Armand a eu lieu le 21 mai dernier à Frélighsburg par Mgr. Leguerrier. Il y avait 13 enfants et 3 adultes.

Vendredi dernier a eu lieu la profession de foi des élèves de l'école de St-Armand, 26 élèves

ont fait leur profession de foi dont 20 garçons et 6 filles.

A ne pas manquer la foire du 10e anniversaire du magasin Laurentien, rue Principale à Farnham débutant jeudi le 29 mai à 9 a.m. Des aubaines exceptionnelles vous seront offertes.

(suite à la page 3)

WILFRID G. HARBEK PHOTO

186 ouest Principale Farnham 293-4984

Photographions: EN COULEUR OU NOIR ET BLANC

De plus, choix d'albums, faire-parts, cadres, films, etc.

IMPORTANT: N'achetez plus vos films, nous vous les donnons en couleur ou noir et blanc avec chaque film développé par notre intermédiaire.

AUSSI: Bel assortiment de cadeaux

SERVICE COMPLET EN PHOTOGRAPHIE

BINGO GEANT

à l'aréna de Bedford

dimanche le 1er juin 1969

organisé par les Loisirs de Bedford

GROS LOT \$1000.

PRIX DE PRESENCE \$100.

AVEC VOS BILLETS D'ENTREE VOUS AVEZ UNE CHANCE POUR LE TIRAGE D'UN STEREO QUI

SERA TIRE AU SORT LE DERNIER DIMANCHE DE JUIN

FRANCOIS ROY

n'a pas les deux pieds dans la même bottine



1...2...3...Gulf!

- CAMION MUNI D'UN SYSTEME RADIO POUR LIVRAISON RAPIDE
- NETTOYAGE ENTRETIEN GRATUITS
- ASSURANCE SUR LES PIECES DE VOTRE FOURNAISE POUR SEULEMENT 13.95 PAR ANNEE.



POUR VOTRE CONFORT AU FOYER, COMPOSEZ:

293-4243 FARNHAM

MAM'CHOSE...

(suite de la page 2)

Il y aura le couronnement de Miss Pompier au Centre Culturel. Pour la danse il y aura l'orchestre Aldéi Lacroix de Cowansville. Encouragez nos duchesses en leur achetant des billets. Bienvenue à tous....

Vous trouverez au Manoir des Falaises une magnifique salle pour noces et banquets Tél. 248-7200...

Pour faire rembourrer vos meubles à votre satisfaction appelez Médard Gemme à 61 est Yamaska Farnham Tél. 293-4494 ou Bedford 248-7200...

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Isabelle Robert. De la part d'une amie....

On demande un logement de 5 pces, installation de sècheuse Pour inf. 293-6716...

Ne manquez pas d'aller applaudir l'orchestre The Happy Mountain Boys à l'Hotel Plaza, tous les vendredis...

INTER CLUB...

(suite de la page 1)

CC Handicap 26 à.. Handicap: Pour être juste avec tous les participants, chacun doit apporter sa carte de handicap, signé par le capitaine.

Championnat: Un championnat de club, sera déterminé à l'occasion de ce tournoi inter-club. La manière, dont ce championnat sera joué, sera déterminée plus tard.

Prix: \$800.00 en prix seront donnés à l'occasion du tournoi.

Les prix seront donnés en pourcentage du nombre d'inscription dans chacune des six (6) classes.

Souper: Un souper sera servi au chalet du club le samedi soir. Les dames sont les bienvenues.

Remise des prix: La remise des prix se fera le samedi soir, aussitôt que les scores seront compilés. (Au chalet du club).

Soirée dansante: Une soirée dansante suivra le souper. Tous les participants devraient assister au souper et à la danse pour bien clôturer cette journée.

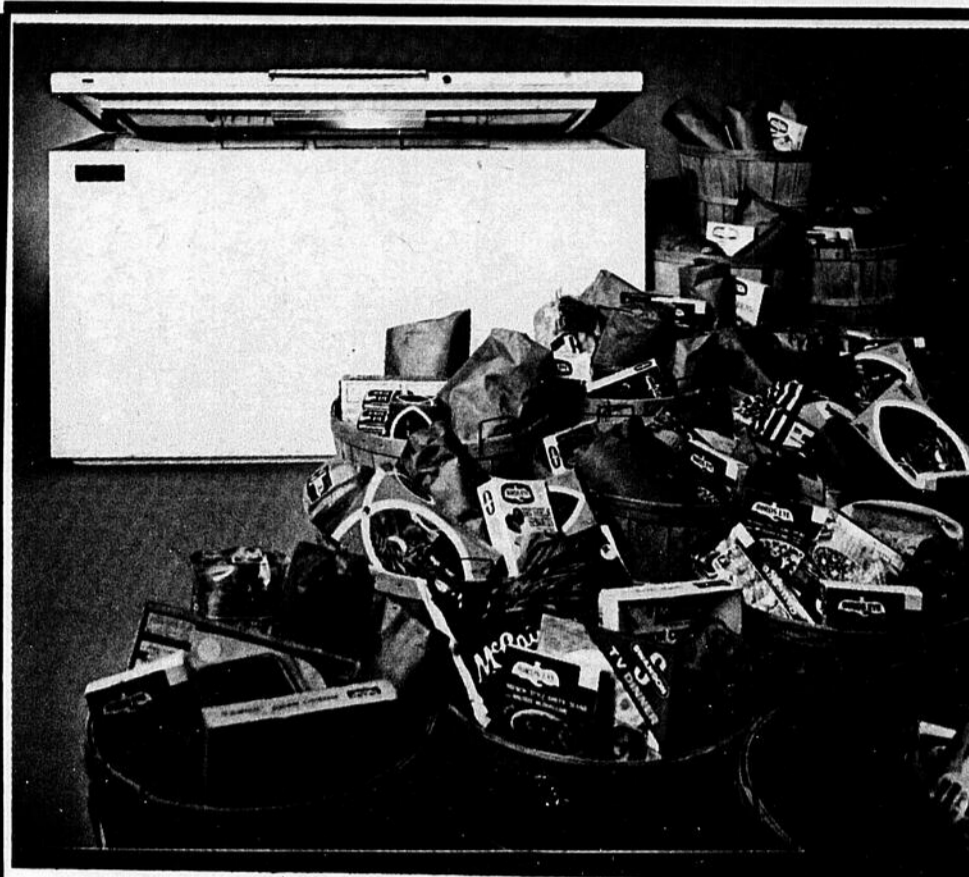
Piscine: La piscine de Bromont sera à la disposition des golfeurs et de leurs invités (épouses ou amies) L'usage de la piscine est gratuit.

Casse croute: Le chalet sera ouvert avant le tournoi, et ne fermera qu'après la soirée dansante.

Des kiosques seront aussi aménagés sur le terrain. Rafraîchissements et casse-croute.

Commanditaire du tournoi: J. GASTON FORAND, agent MOLSON.

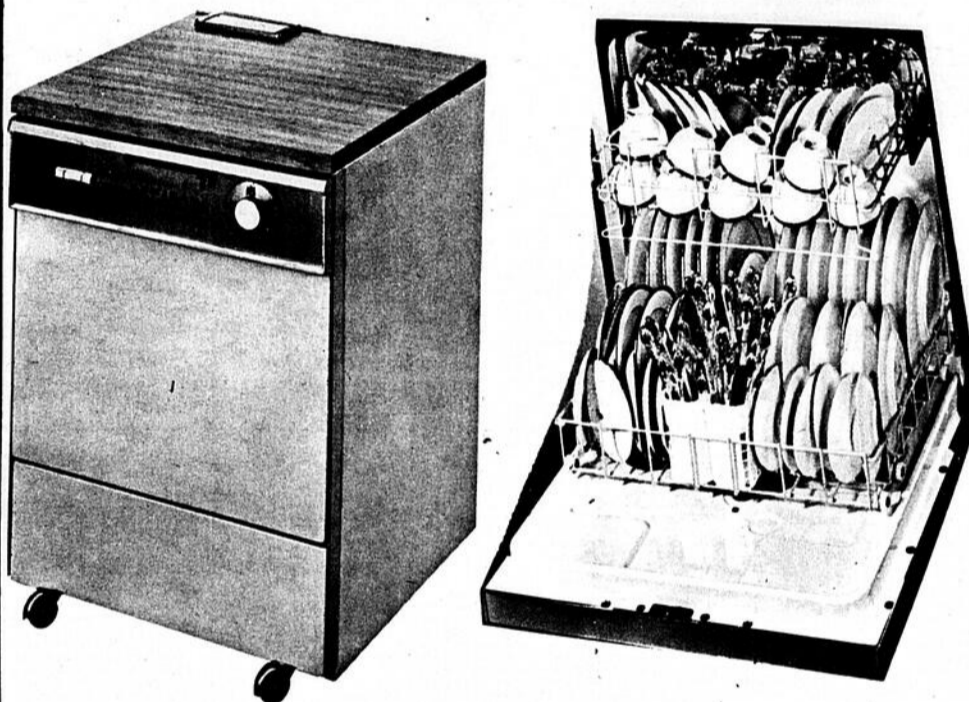
Formules d'inscription: Une formule d'inscription sera mallée à tous les membres des clubs de golf et des formules supplémentaires seront disponibles à chaque pro shop.



CONGELATEUR

25 PI.CU.
CAPACITE 875LBS
PRIX SPECIAL
L. M. BRAULT

219.



LAVE VAISSELLE Admiral

Cette laveuse de vaiselle mobile peut laver aussi bien vos casseroles que vos verres et n'exige aucune installation
EN GRAND SPECIAL PENDANT CETTE VENTE
CHEZ L.M.BRAULT

UNE AUBAINE
SANS
PRECEDENT

239.

GARANTIE OU ARGENT REMIS

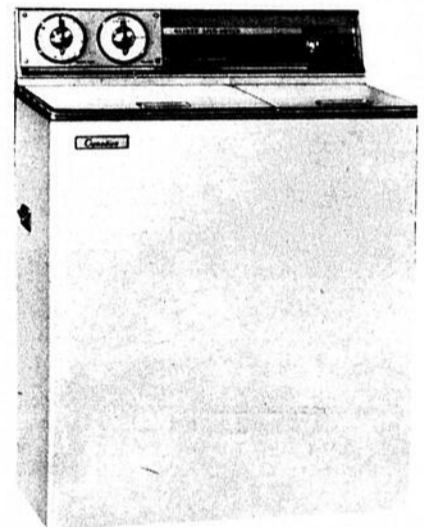
Notre devise: Qualité, service, bas prix, termes faciles - Le magasin de confiance des connaisseurs

L.M. BRAULT AMEUBLEMENT INC.

LEO BRAULT, propriétaire

OUVERT JEUDI & VENDREDI SOIR

ROUTE 52 (SORTIE OUEST) BEDFORD



LESSIVEUSE

LA COMPACT A CUVE JUMEEE

LAVEUSE
SECHEUSE ROTATIVE
PLUS...

ELEMENT EXCLUSIF DE CHAUFFAGE
DE SECHEUSE
AUCUNE INSTALLATION
AUCUN TUYAU

ENTIEREMENT PORTATIVE PRIX SPECIAL
Régulièrement vendu 209.95 L.M.BRAULT

169.

NOUS VENDONS LE
TAPIS, LE PRELART
CUSHION FLOOR ET
AUTRES

GRAND CHOIX
EN MAGASIN

LAURENTIEN INC.

277 PRINCIPALE

FARNHAM

COMMENCANT
JEUDI LE 29 MAI A 9 A.M.

FOIRE 10^e ANNIVERSAIRE

MAILLOT DE BAIN

POUR TOUTE LA FAMILLE

DAMES toutes grandeurs

une ou 2 pces

A **9.47**
14.95

FILLES

7 à 14 ans

3.57 **4.98**

HOMMES P.M.G.

2.67 ET PLUS

Garçons 8 à 16 ans

1.87 ET PLUS

ENFANTS 2 à 6x

1.47 ET PLUS



BAS-CULOTTE

Dames et jeunes filles en seront émerveillées
Jolies teintées à la mode. Gr. P.M.G. valeur 1.19

57¢

BAS NYLON

Toutes les teintées gr. 8½ à 11 valeur jusqu'à 79¢

5 POUR **97¢**

C'EST LEVENEMENT DE L'ANNEE

BAS

Hommes, nylon extensible gr. 8 à 13
choix de coul et modèles

2 PAIRES **57¢**

Garçons, extensible gr. 8 à 10½

2 PAIRES **73¢**

SLIPPERETTES

Pour dames & demoiselles avec étuis pratique
pour le voyage gr. P.M.G. xG. va leur 89¢

37¢

CHAUSSURE DE COURSE

ENFANTS gr. 8 à 11 rég. 1.39

1.17

GARCONNET gr. 11 à 13 rég. 1.59

1.37

GARCONS 1 à 5 rég. 1.69

1.47

HOMMES 6 à 10 rég. 1.98

1.67

SANDALES

DE PLAGE A COURROIE EN V
SEMELLE CAOUTCHOUC MOUSSE

ENFANTS REG. 49¢

27¢

DAMES REG. 59¢

37¢

HOMMES REG. 69¢

47¢

CHANDAILS

Enfants gr. 2 à 3x avec ou sans manche
valeur 59¢

37¢

AUTRES NUMEROS Valeur 79¢

47¢

BLOUSE

Dames et jeunes filles gr. P.M.G. Imprimées ou
unies avec ou sans manches valeur rég. 1.98 à 7.97

1.27 A **5.87**

DURANT CETTE FOIRE

OUVERT LES JEUDIS & VENDREDIS
JUSQU'A 9 P.M.

LAURENTIEN INC.

277 PRINCIPALE

FARNHAM

FOIRE 10^e

COMMENCANT
JEUDI LE 29 MAI A 9 A.M.

ANNIVERSAIRE

ROBES

(SHIFTS) Jolies imprimées, longue fermeture-éclair
S'enfilent facilement confort parfait Valeur rég.
\$3.98 et plus

2.47 ET PLUS

CHANDAILS

Pour dames & jeunes filles, encolure large avec ou
sans manches choix de teintes pasteltes Gr. P.M.G.
Valeur 1.49 et plus

87¢ ET PLUS

PANTIES

Pour dames & fillettes choix de plusieurs couleurs.
Toutes grandeurs Valeur 39¢

4 POUR **97¢**

DEBARBOUILLETES

Ratine jolis imprimés
gr. 12 x 12 Rég. 15¢

12 POUR **77¢**

SERVIETTES

Gr. 16 x 28 Rég. 49¢

2 POUR **77¢**

LINGE A VAISSELLE

En toile grandeur genereuse Plusieurs numeros

Reg. 39¢ **2** POUR **43¢**

LAVETTE A VAISSELLE

Valeur 25¢

2 POUR **27¢**

OREILLERS

Caoutchouc mousse rég. 1.39

97¢

DRAP FLANELLETTE

gr. 54 x 90

1.47

gr. 70 x 90

1.77

DES ECONOMIES INCROYABLES

CHEMISES-SPORT

GARÇONS 8 à 16 ans

87¢ ET PLUS

HOMMES Gr. P.M.G. manches courtes.

1.47 ET PLUS

SHORTS CAMISOLES

GARÇONS 8 à 16 ans rég. 49¢

3 POUR **1.00**

HOMMES rég. 59¢

2 POUR **87¢**

JOUETS

NOUVEAUX NUMEROS Valeur jusqu'à 1.49

87¢

DES CENTAINES DE JOUETS JUSQU'À 89¢

27¢

PANTALONS

GARÇONS 8 à 16 ans

A PARTIR DE

77¢

HOMMES Valeur jusqu'à 6.95

A PARTIR DE

1.97

POLYTHENE

PLATS A FRIGIDAIRE, PANIERS A LINGE

PLATS A VAISSELLE, CHAUDIERES
VALEUR JUSQU'À 1.49

77¢

TRICYCLES

A PRIX D'ESCOMPTE

12" rég. 15.95

12.97

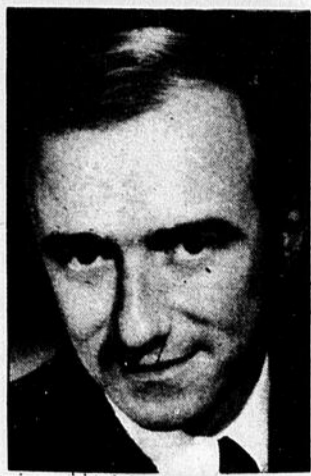
16" rég. 19.95

15.97

20" rég. 21.95

16.97

AUJOURD HUI - PRIX D AUTREFOIS



Me J.-M. TETREAU
NOMME REPRESENTANT
OFFICIEL DES NOTAIRES
DU DISTRICT DE BEDFORD

'Me Jean-Marie Tétreault, notaire de Knowlton, a été nommé représentant officiel des notaires du district de Bedford à la Chambre des notaires de la province de Québec. Me Tétreault a été élu pour un terme de trois ans, succédant ainsi au notaire Gérard Southière, de Granby.

la beauté féminine

anne marie

Q. Comment doit-on entretenir les éponges pour le nettoyage du visage?

Madeleine

R. Vos éponges doivent être nettoyées au savon et à l'eau après chaque usage. Pour qu'elles conservent une bonne odeur, laissez-les bien sécher. Deux fois (suite à la page 7)



SI FARNHAM ET REGION
M'ETAIT CONTEE...

avec **PIERRE DURIVAGE**

CHEF Radio Granby

Farnham, exemple parfait de bilinguisme et d'entente cordiale entre Canadiens-Français et Canadiens-Anglais.

Pour la première fois ce matin, depuis les premiers commentaires, le sujet et les remarques sont à l'honneur du citoyen, les critiques que l'on formule ne sont que louanges pour tous et chacun.

Je n'ai pas l'impression que la Commission sur le Bilinguisme et le Biculturalisme se soit attardée à Farnham au cours de son enquête, ça se comprend mais disons qu'ils ont sûrement manqué quelque chose, qu'ils n'ont pu apprécier ce qu'ils souhaitent - un bilinguisme intégral. Eclaircissons donc le sujet et la meilleure façon de le faire, c'est évidemment en ayant des faits concrets.

Prenons d'abord le cas du Club des Lions de Farnham, qui autrefois avait une composition et un caractère anglophone pré-dominants; aujourd'hui les cadres se sont adaptés à l'évolution positive au retard même (qu'il faut avouer) de l'élément démographique canado-français, retard qui a été rattrapé.

Le fait de parler français et anglais dans une assemblée ne signifie pas pour autant qu'il s'agisse de bilinguisme ou de biculturalisme. Ce qui est important de noter c'est l'entente, la cordialité qui règnent dans ces mêmes assemblées. On peut accomplir la même chose que ce Club au strict point de vue forme une phrase anglaise suivie tout de suite d'une phrase française et vice-versa, mais ce à quoi on doit tendre c'est d'obtenir cette réalité que le bilinguisme existe; il n'existe pas partout, je suis d'accord mais si il existe au sein de cet organisme il peut exister ailleurs.

Un autre endroit qu'il suffit de visiter à quelques reprises seulement pour en apprécier toute la teneur... bilingue c'est le Club de Golf de Farnham; comme je le disais tantôt, le simple fait de pouvoir s'exprimer dans les 2 langues ne constitue pas pour autant une ville bilingue; il faut y retrou-

ver le climat, les personnes en tant qu'être humain (et ça on l'oublie trop souvent) et également la volonté d'arriver à quelque chose de concret et cette volonté s'assimile avec le temps (pas nous) et devient plutôt un plaisir... plaisir de cotoyer nos concitoyens de langue anglaise de comprendre leur appréhension devant les événements tragiques qui se sont déroulés au Québec et surtout à Montréal ces dernières années.

Dans une ville où l'heure sonne l'entente, la compréhension et non pas la contestation ou la bombe, on peut réussir à vivre tranquilles premièrement et par la suite à faire comprendre à beaucoup de gens de l'extérieur que ça existe ailleurs que dans les bouquins le bilinguisme et le biculturalisme; pourquoi chercher tant de notions, tant d'éléments expérimentaux quand cette même expérience est là devant nous et surtout quand c'en est une qui est heureuse.

Farnham est donc, n'a peut-être pas toujours été et sera sans doute pour longtemps une ville exemplaire en tout cas pour l'équilibre de ses relations et même plus, de sa vie des deux groupes ethniques canadiens.

Il y a sûrement comme dans toute chose des lacunes mais pour une fois où l'équation du commentaire se termine par un plus; on peut les oublier et peut-être davantage les effacer en alimentant continuellement tout ce qui se fait de bon et en créant de nouvelles opportunités de montrer à nous d'abord, à notre région et même dans un plus grand cadre, à la province que le bilinguisme existe; Farnham on doit te féliciter et t'encourager à continuer; membres du Club des Lions participants du Club de Golf continuez comme vous le faites, à faire sans le savoir la meilleure publicité possible à la ville; on dit souvent qu'un sourire et un beau bonjour constituent deux facteurs importants industrie touristique. Et la beauté c'est que chez-nous à Farnham ce sourire et ce bonjour est simple, vrai et bilingue. Pour une fois enfin! Bravo



CENTRE DE MAIN D'OEUVRE
DU CANADA

Ministère de la Main-d'Oeuvre
 & de l'Immigration

280 est, rue Principale, Farnham Qué. Tél. 293-5335

OPPORTUNITES D'EMPLOIS

1 Commis d'épicerie avec expérience (Bedford). Semaine de 48 heures Salaire: \$60.00 par semaine.

1 Gérant d'Hôtel (expérience). Bilingue Salaire: \$125.00 par semaine.

ENCAN A COMMISSION

tous les mardis soirs à la
 salle Pingouin chemin St-Paul près de Granby.
 Sera vendu: meubles de tous genres, frigidaire,
 poêle, bureaux, vaisselle, couvertures, etc. etc.
 Antiquité, tels que: bureaux, tables, chaises,
 belle vaisselle antique et foule d'autres articles
 trop long à énumérer. Si vous désirez faire vendre
 meubles, ou tout autre article à ces encans,
 Pour informations s'adresser à:
JEAN-GUY GELINEAU, encanteur licencié
 Bromont (West Shefford) 372-4292.

A surveiller

Les nouveaux spéciaux de
BEDFORD EQUIPEMENT

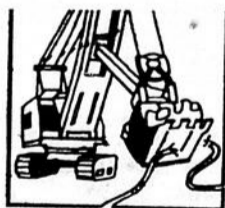
130 PRINCIPALE BEDFORD 248 2482

machinerie agricole CAFE - FORRANO

M. LEON RACICOT annonce qu'il a maintenant repris ses activités comme entrepreneur-peintre

SPECIALITE:
 Résidentielle - Commerciale
AUSSI: FINITION DE MEUBLES

POUR ESTIMES GRATUITS: 293-4266
 1126 Nord EXPO FARNHAM



PENSEZ
aux autres!

Attention aux câbles
téléphoniques enfouis!

Appelez le service des Réparations avant d'entreprendre toute excavation. Nous vous dirons - rapidement et sans frais - s'il y a un câble téléphonique sous le terrain où vous voulez creuser.



Bell Canada

Éditée et dirigée par des Canadiens et appartenant à des Canadiens

Annonces classées

(suite à la page 7)

(de la page 2)

LOGEMENT DEMANDE:
 De 5 pces & plus dans
 Bedford ou les environs
 S'adresser à Bedford Equipement 248-2482...

A VENDRE:
 Aubaine spéciale, poêle réfrigérateur, machine à laver. Sacrifierais le tout pour \$100.00. Pour inf. 293-6048...

A LOUER:
 Logis 6 appts, entrée 220 Pour inf. 293-5448...

CHIEF CARPET
EXAMINER

Montreal area tufted carpet manufacturer requires a chief carpet examiner. Three to five year experience is required. Applicant should be bilingual. Application, listing personal date, work record and expected salary, should be mailed to Box 88, Farnham.

JULES BELISLE
COMPTABLE AGREE

258 PRINCIPALE

FARNHAM

ZENITH 52300

Rés. 293-6422

Bur. 293-5441

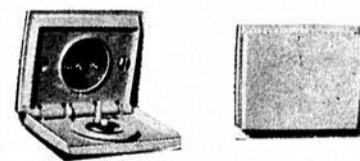
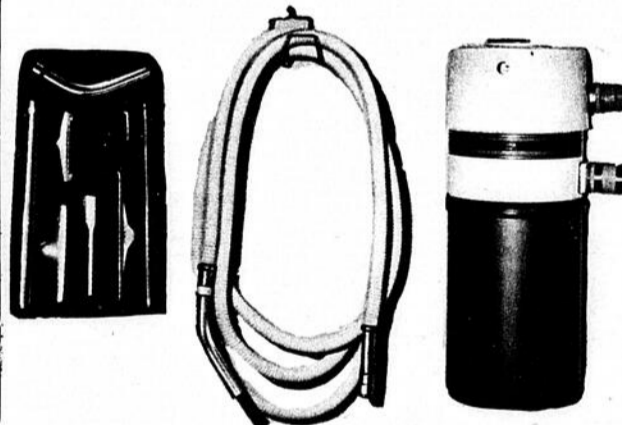
NOUVEAU
LE FAMEUX SYSTEME
DE BALAYAGE CENTRAL

NUTONE

•RESIDENTIEL
 •COMMERCIAL

Pour

\$350.00



DEPOSITAIRE EXCLUSIF DES
PRODUITS NUTONE

PLOMBERIE

DUQUET

PLOMBERIE CHAUFFAGE

312 Boul. Normandie Farnham 293-4674

CHRONIQUE CHIROPATRIQUE



Dr. Laurent P. Pelletier D.C.
Bedford





Dr. Claude Hébert D.C.
Farnham

**NERVOSITÉ
ET DÉPRESSION NERVEUSE**

Un grand danger guette ceux qui ont déjà dépassé leur frontière de sécurité et qui sont maintenant en état de dépression, c'est le découragement, la perte de la confiance en soi et en l'avenir et, surtout, la peur de ne pouvoir vivre comme avant. Pour eux, un regain passager d'optimisme est souvent suivi d'une autre dégringolade psychologique qui ne fait qu'accroître leur problème et les rend plus pessimistes encore. Ils sont pris dans un cercle vicieux : leur mauvaise santé psychologique les porte à surestimer les moindres symptômes physiques qu'ils éprouvent et ceux-ci, en retour, les rendent, psychologiquement, plus négatifs en face de l'avenir. Ces malades ne peuvent plus, d'eux-mêmes, surmonter la situation. Ils ont besoin d'aide. D'une part, il leur faut comprendre leur maladie et s'assurer qu'elle est guérissable — et elle l'est ; d'autre part, il leur faut recourir aux **soins physiques naturels** que requiert leur état et qui vont influencer positivement leurs mécanismes psycho-physiologiques.

La chiropratique y réussit

fort bien.

Nous savons tous — et les nerveux le savent surtout — que les méthodes traditionnelles de soigner la nervosité et la dépression par tranquillisants n'apportent pas de solution au problème. Au plus, aident-ils à passer certains moments particulièrement difficiles en procurant un calme relatif et artificiel. Le fait d'y recourir pour une période de temps prolongée ne fait, en outre, que taxer davantage la santé du malade. Ici, plus qu'ailleurs, il est impérieux de rebâtir sur le naturel.



Le traitement chiropratique procure une détente physique salutaire aux nerveux et aux déprimés ; il normalise les fonctions de l'organisme qui sont défectueuses et redonne, par là, au malade la confiance et le secours moral dont il a besoin. Accompagné de repos, d'une saine alimentation, de vacances et de distraction, il ne manquera pas de le réintégrer en deçà de son seuil de résistance.

ENCAN

DE
Mme Veuve A. Dubuc
AURA LIEU CHEZ M.
JACQUES BEAUREGARD
Rang de la grande ligne 16,
près du village de
STE-ANGELE DE MONNOIR
samedi le 31 mai 1969
à 1 hre p.m.

SERA VENDU : Tracteur "Pony" Massey-Harris avec char-ruie et roulettes en bonne condition; banc de scie avec moteur; Drill électrique, etc.

Ménage de 6 appt : congélateur 22 pi. cu. en bonne condition; T.V. portative, 6 mois d'usage; laveuse et sècheuse; 2 T.V.; frigidaire; 2 poêles électriques (220 volts); set de cuisine avec cabinet, chaises droites et bergantes; chaise haute; parc d'enfant; jouets; linge d'enfants; table et lampes de salon; tête en cuirette pour demi-lit; buffet (sideboard); bassinet; horloge électrique; 2 sets de chambre complets; plusieurs bureaux de 3 à 5 tiroirs; beaucoup de cadres de couleur et cahiers neufs; miroir; série de boîtes à pain (chromée); batterie de cuisine; radio; 2 machines à coudre; pharmacie; divan-lit; beaucoup de couvre-pieds; draperies; rideaux; tapis neufs; fourniture; articles de camping; chaise pivotante; moteur électrique; bouquets fleurs naturelles; cendriers; beaucoup de vaisselle; grille-pain; fer à repasser; métier à tapis; etc.

ANTIQUITES.
Cause d'encan: Départ.
Si vous désirez faire encan, adressez-vous à :
JEAN-GUY GELINEAU
encanteur licencié
BROMONT, Qué. — Tél. 372-4292.

THEATRE RIALTO, FARNHAM

MAI 30 au 2 JUIN VEN. A LUN.
RESERVE AUX ADULTES 18 ANS



le Repos du Guerrier

FRANSCOPE COULEUR



REPRESAILLES EN ARIZONA

TECHNICOLOR

2 ième FILM

Annances classées de la page 6) 293-5708...
A VENDRE: Aubaine, chaise longue Maison 2 logis dans le centre de la ville; 1 appt½ avec table avec 4 chaises à louer chauffé, électrique; 2 chaises pupitre, 1 som- tier payé, meublé, Tél. nier avec lame. Tél. 293-4719...

DISTRIBUTEUR DE GAZ PROPANE DEMANDE

"Québec Propane Inc. est en mesure d'offrir, à un candidat sérieux, une distribution dans la région de Bedford. Les personnes intéressées sont priées d'écrire à Québec Propane Inc., 2253 Boul. Taschereau, Ville Jacques Cartier à l'attention de G. Lavergne".

MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE KNOWLTON
AVIS est par les présentes donné qu'en vertu d'un règlement adopté à une séance de son conseil municipal tenue en date du 5 mai 1969 la Municipalité du Village de Knowlton s'est adressée par requête conjointe au Lieutenant-Gouverneur en conseil le priant de décréter et d'ordonner que des Lettres Patentes soient octroyées la fusionnant avec la Municipalité du Canton de Brome et la Municipalité du Village de Foster et créant une nouvelle municipalité de ville sous le nom de Ville du Lac Brome à être régie par la Loi des cités et villes sous réserve des conditions de la fusion.
Avis public de l'adoption du règlement fut donné en date du 9 mai 1969, et copie de la requête est déposée au bureau du secrétaire-trésorier de la Municipalité où toute personne peut en prendre connaissance et en obtenir copie.
"Les propriétaires des Municipalités requérantes qui s'opposent à la fusion peuvent durant le mois qui suit celui au cours duquel l'avis a été publié, faire connaître les motifs de leur opposition en s'adressant par écrit à la Commission (Municipale de Québec)".
Le Conseiller Juridique de la Corporation
Pierre L. Lapointe, Avocat.

MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE FOSTER
AVIS est par les présentes donné qu'en vertu d'un règlement adopté à une séance de son conseil municipal tenue en date du 30 avril 1969 la Municipalité du Village de Foster s'est adressée par requête conjointe au Lieutenant-Gouverneur en conseil le priant de décréter et d'ordonner que des Lettres Patentes soient octroyées la fusionnant avec la Municipalité du Canton de Brome et la Municipalité du Village de Knowlton et créant une nouvelle municipalité de ville sous le nom de Ville du Lac Brome à être régie par la Loi des cités et villes sous réserve des conditions de la fusion.
Avis public de l'adoption du règlement fut donné en date du 1er mai 1969, et copie de la requête est déposée au bureau du secrétaire-trésorier de la Municipalité où toute personne peut en prendre connaissance et en obtenir copie.
"Les propriétaires des Municipalités requérantes qui s'opposent à la fusion peuvent durant le mois qui suit celui au cours duquel l'avis a été publié, faire connaître les motifs de leur opposition en s'adressant par écrit à la Commission (Municipale de Québec)".
Le Conseiller Juridique de la Corporation
Pierre L. Lapointe, Avocat.

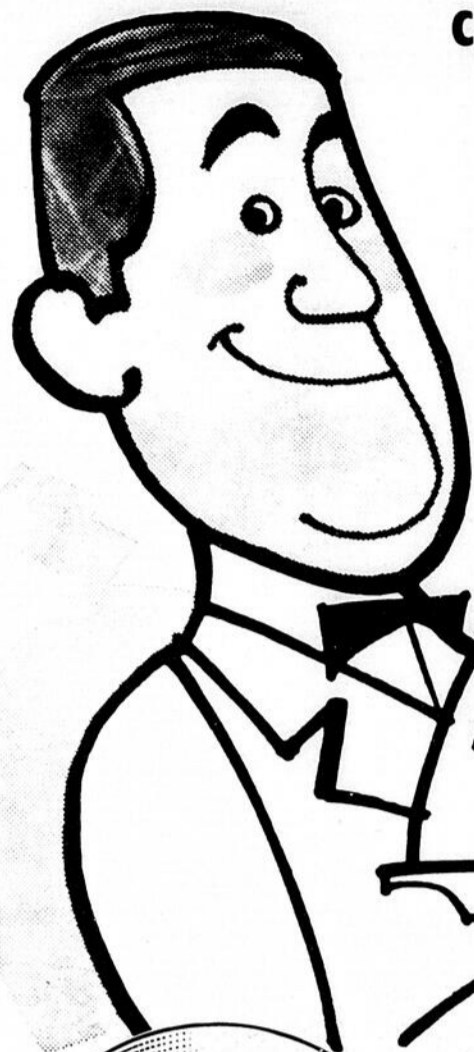
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE BROME
AVIS est par les présentes donné qu'en vertu d'un règlement adopté à une séance de son conseil municipal tenue en date du 5 mai 1969 la Municipalité du Canton de Brome s'est adressée par requête conjointe au Lieutenant-Gouverneur en conseil le priant de décréter et d'ordonner que des Lettres Patentes soient octroyées la fusionnant avec la Municipalité du Village de Knowlton et la Municipalité du Village de Foster et créant une nouvelle municipalité de ville sous le nom de Ville du Lac Brome à être régie par la Loi des cités et villes sous réserve des conditions de la fusion.
Avis public de l'adoption du règlement fut donné en date du 9 mai 1969, et copie de la requête est déposée au bureau du secrétaire-trésorier de la Municipalité où toute personne peut en prendre connaissance et en obtenir copie.
"Les propriétaires des Municipalités requérantes qui s'opposent à la fusion peuvent durant le mois qui suit celui au cours duquel l'avis a été publié, faire connaître les motifs de leur opposition en s'adressant par écrit à la Commission (Municipale de Québec)".
Le Conseiller Juridique de la Corporation
Pierre L. Lapointe, Avocat.

DECES DE M. FRANCOIS BAILLARGEON
A Farnham le 20 mai 1969 à l'âge de 87 ans est décédé M. François Baillargeon, époux de feu Maria Berthiaume. Il laisse dans le deuil ses fils Jean-Paul et Guy ses filles Françoise, Gabrielle et Suzanne, ses soeurs Mme Jean-Paul Baillargeon (Fernande Dubuc) et Mme Guy Baillargeon (Marthe Giroux) ses gendres M. Armand Picard de St-Jean (Gabrielle) et M. Georges Sirois d'Iberville (Susanne) ses petits enfants Pierrette et Jean-Paul Picard (et son épouse Carmen Dumont), Louise, Francine Robert, André Baillargeon, et Diane Sirois. Un beau frère M. Arthur Deneault de St-Hyacinthe époux de feu Anna Berthiaume une belle soeur Mme veuve Pierre Baillargeon de Marieville, ainsi que de nombreux neveux et nièces.
A la famille éprouvée, l'expression de nos plus vives condoléances.

ANNE MARIE... (suite de la page 6)
par mois, laissez-les tremper dans de l'eau contenant un peu d'eau de javel, après le avoir lavées comme à l'habitude.
Il est très important de toujours utiliser des éponges propres et de les conserver pour son usage personnel. De cette façon on évite de propager ses microbes.
Q. J'ai beaucoup de difficulté à épiler mes sourcils car ça me fait mal et j'ai souvent des petits boutons après les avoir épilés. Que me conseillez-vous?
R. Même si la mode change, la forme des sourcils ne doit pas être assujettie à ce changement. Lorsqu'on a trouvé la forme idéale de sourcils pour son visage, il faut la conserver. Et pour la première épilation, vous avez intérêt à prendre rendez-vous dans un institut de beauté. Par la suite, voici comment la faire vous-même.
- Désinfecter les sourcils à l'aide d'un morceau d'ouate imprégné d'alcool.
- Brossez les sourcils avec une brosse propre et sèche.
- Bien tendre la peau entre le pouce et l'index pour l'épilation, ainsi elle sera moins douloureuse.
- Utiliser une pince à épiler (désinfectée à l'alcool) qui "accroche" bien les poils sans tirer.
- Tirer d'un coup sec chaque poil un à un dans le sens où il est planté.
- Désinfecter encore à l'alcool puis appliquer un peu de crème grasse.
Pour conserver le tracé des sourcils qu'on vous aura donné à l'institut de beauté, il faudra procéder à l'épilation une fois par semaine.
Voici la forme idéale de sourcils pour les principaux types de visage.
VISAGE LONG:
Sourcils horizontaux, relever l'extrémité extérieure.
VISAGE ROND:
Sourcils relevés aux maximum, accentuer légèrement l'extrémité de la courbe obliquement vers les tempes.
VISAGE CARRE:
Sourcils horizontaux avec extrémité légèrement descendue.
VISAGE TRIANGULAIRE:
Sourcils horizontaux avec extrémité relevée.
Q. J'ai 50 ans et pas encore de rides, mais comme ma peau s'assèche considérablement je me demande quoi faire. J'aimerais bien rester jeune le plus longtemps possible.
Mme Lepage
R. Vous avez beaucoup de chance de ne pas avoir de rides à 50 ans. Plusieurs femmes, même de très jeunes, doivent vous envier.
Pour conserver votre peau jeune, il vous faudra remédier à la sécheresse de celle-ci de la façon suivante: le soir appliquez l'huile de vison Anne Marie et le matin la Base Lumière que vous vous maquillez ou pas.
Il est entendu que vous devez aussi nettoyer parfaitement votre peau matin et soir. Je vous recommande à cet effet le lait Jeune Femme et la lotion Hydratonic.



L'exécutif du Club Automobile Misco Enrg. de Cowansville... Un groupe jeune et dynamique à la tête d'un mouvement sportif nouvellement formé à Cowansville. Apparaissent dans l'ordre habituel: Raymond St-Pierre, directeur-trésorier, Jean-Pierre Rocheleau, vice-président, Marcel Véronneau, président, Marya St-Pierre, secrétaire, Pierre-André Déragon, publiciste et relations extérieures, et Gilles Laporte, directeur, compétition et technique.



C'Est un bon pari . . .
**PERSONNE
 NE VEND
 DE LA
 MEILLEURE
 VIANDE!**

JAMBONS

Prêts à servir

PORTION DU JARRET	PORTION DU SOC
59^c	69^c
lb.	lb.

**COUPES ou TRANCHES
du CENTRE**

lb. 89^c



QUARTS DE LONGE DE PORC lb. 89^c
 9 à 11 COTELETTES DANS UN PQT.

- | | |
|--|---|
| BIFTECK de PALERON lb. 79^c
<small>(POUR BRAISER) BOEUF DE MARQUE ROUGE</small> | FOIE DE PORC lb. 35^c
<small>TRANCHE</small> |
| BOEUF de HAUT COTE lb. 79^c
<small>(HACHE FRAIS) BOEUF DE MARQUE ROUGE</small> | SAUCISSE de PORC lb. 69^c
<small>LA BELLE FERMIERE</small> |
| COTELETTES D'AGNEAU lb. 59^c
<small>DANS L'ÉPAULE</small> | EPAULE D'AGNEAU lb. 49^c
<small>CONGELE, COU, POITRINE ET JARRET ENLEVÉS</small> |

Crème Glacée

MARQUE MARVEL (4 SAVEURS)

69^c

Ctn. 1/2 Gal.

- | |
|---|
| PAPIER DE TOILETTE Pqt. de 55^c
<small>WHITE SWAN 4 Roul.</small> |
| PAIN BLANC Pain 20^c
<small>JANE PARKER, TRANCHE 24 oz.</small> |
| TARTE POMME RHUBARBE Grande Tarte 55^c
<small>JANE PARKER 8 po. 24 oz. Prix Rég. 65c—Épargnez 10c</small> |
| PAIN DE BLE CRAQUELÉ 3 Pains 65^c
<small>JANE PARKER, Daté du Jour, Tranché 24 oz. Rég. 27c—Épar 16c</small> |
| POIS A&P 5 Boites 99^c
<small>QUALITE DE CHOIX 14 oz. Prix Rég. 2/41c—Épargnez 4c</small> |
| MAIS en Crème 4 Boites 89^c
<small>MARQUE A&P, QUALITE DE CHOIX 19 oz. Rég. 2/49c—Épar 9c</small> |
| POIS A&P 5 Pqts. 99^c
<small>QUALITE DE FANTAISIE, CONGELES Rég. 2/49c—Épar 24c 12 oz.</small> |

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi le 31 mai, 1969

Denrées

BANANES

GROSSES, SAVOUREUSES

13^c

lb.

TOMATES

Catégorie Canada No. 1, de la Floride, Fermes Mûres

39^c

Pqt. 14 oz.

CHOUX

Catégorie Canada No. 1, de la Floride,

13^c

lb.

CAROTTES

Catégorie Canada No. 1, Culture du Texas

29^c

Sac Cello 2 lbs.

**ÉPARGNEZ DURANT LA VENTE
D'ALIMENTS AVANT-SAISON**

- | |
|---|
| PAPIER-Mouchoirs 3 Boites \$1.
<small>KLEENEX de 400 Prix Rég. 2/73c—Épargnez 10c</small> |
| MELANGES A GATEAUX 2 Pqts. 89^c
<small>BETTY CROCKER (11 VARIETES) 19 oz. Rég. 47c—Épargnez 5c</small> |
| JUS de TOMATES Boite 25^c
<small>LIBBY, QUALITE DE FANTAISIE 48 oz.</small> |
| DETERSIF FAB Bte. 69^c
<small>EN POUDRE Format Géant</small> |
| CONFITURES 5 Jarres 99^c
<small>WAGSTAFF, ASSORTIES, AVEC PECTINE 9 oz.</small> |
| JUS de POMMES Boite 29^c
<small>PANTRY SHELF, NON SUCRE 48 oz.</small> |

BREUVAGES

EN CANNETTES
YUKON CLUB (5 VARIETES)

\$1.59

Caisse de 24 Boites de 10 oz.